

Circulaire du 22 juillet 2021 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relative au télétravail effectué à l'étranger	Omzendbrief van 22 juli 2021 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende het telewerk uitgevoerd in het buitenland
Aux services du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, aux organismes d'intérêt public soumis à l'autorité ou sous la tutelle de la Région et aux personnes morales publiques auxquelles s'applique l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 janvier 2017 concernant le télétravail,	Aan de diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke regering, de instellingen van openbaar nut onderworpen aan het gezag of onder de voogdij van het Gewest en publieke rechtspersonen waarop het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 januari 2017 betreffende telewerk van toepassing is,
Madame, Monsieur le Ministre/Secrétaire d'État	Mevrouw, Mijnheer de Minister/Staatssecretaris,
Mesdames, Messieurs les Ministres,	Dames en Heren Ministers,
Mesdames, Messieurs les Secrétaires d'État	Dames en Heren Staatssecretarissen,
Mesdames et Messieurs les fonctionnaires dirigeants,	Dames en Heren leidende ambtenaren,
<u>L'objectif poursuivi</u>	<u>Nagestreefde doelstelling</u>
Le Ministre désire par cette circulaire offrir un cadre aux membres du personnel pour effectuer du télétravail à l'étranger aux termes des dispositions de l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 janvier 2017.	Aan de hand van deze omzendbrief wenst de Minister binnen de bepalingen van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 januari 2017 een kader te bieden aan de personeelsleden om telewerk in het buitenland uit te voeren.
<u>L'endroit où le télétravailleur réalise son travail</u>	<u>De plaats waar de telewerker zijn werkzaamheden verricht</u>
L'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 janvier 2017 donne en son article 2, 2° une définition du mot « résidence » non limitée au territoire de la Belgique. En outre, cette disposition stipule expressément que le télétravailleur peut choisir entre plusieurs endroits en dehors des locaux de l'employeur pour accomplir ses tâches. Le télétravailleur peut par conséquent opter pour un ou plusieurs endroits en dehors des locaux de l'employeur. Ce dernier doit avoir accordé son autorisation à cet effet. Toutefois, ce(s) lieu(x) doit/doivent disposer d'une connexion Internet privée pour des raisons de confidentialité et de protection des données personnelles. L'institution peut aussi exiger un VPN pour une protection supplémentaire.	Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 januari 2017 geeft in artikel 2, 2°, een definitie van het woord "woonplaats" die niet beperkt is tot het Belgisch grondgebied. Daarnaast stelt deze bepaling uitdrukkelijk dat de telewerker meerdere plaatsen kan uitkiezen buiten de lokalen van de werkgever om telewerk uit te voeren. De telewerker kan bijgevolg één of meerdere plaatsen uitkiezen buiten de lokalen van de werkgever. De werkgever dient hiervoor zijn toestemming te hebben verleend. Het is echter omwille van privacyredenen om persoonsgegevens te beschermen noodzakelijk dat het (een) plaats(en) betreft waar de telewerker beschikking heeft over een private internetverbinding. Voor extra bescherming kan eveneens een VPN worden vereist op beslissing van de instelling.

<p>Le télétravailleur ne peut par conséquent pas effectuer ses tâches à distance où il utilise un réseau public.</p> <p>Le télétravail ne peut avoir lieu que dans l'Union européenne pour protéger les données personnelles.</p> <p>Le membre du personnel doit, pendant le télétravail à l'étranger s'en tenir à l'horaire fixé par l'employeur. Le fuseau horaire de la Belgique détermine celui-ci. Cette mesure vaut pour tous les télétravailleurs, qu'ils se trouvent ou non à l'étranger. Le règlement de travail de chaque institution établit cet horaire.</p>	<p>De telewerker kan bijgevolg niet telewerken op een plaats waar hij gebruik maakt van een publiek netwerk.</p> <p>Het telewerk kan enkel binnen de Europese Unie plaatsvinden om de persoonsgegevens te beschermen.</p> <p>Gedurende het telewerk in het buitenland moet het personeelslid zich houden aan de uurregeling die is vastgesteld door de werkgever. Deze uurregeling wordt bepaald aan de hand van de tijdzone van België. Deze regeling is dezelfde voor alle telewerkers, ongeacht of zij zich in het buitenland bevinden. Deze uurregeling wordt vastgesteld in het arbeidsreglement van elke instelling.</p>
<p><u>Limitations du télétravail</u></p>	<p><u>Beperkingen op het telewerk</u></p>
<p>Le même Arrêté du 26 janvier 2017 fixe un maximum de 3 jours par semaine pour le télétravail. Les 2 jours restants sont prestés sur le lieu de travail.</p> <p>L'article 9 de l'Arrêté du 26 janvier 2017 stipule aussi que les fonctionnaires dirigeants ou l'organe de gestion peuvent fixer une réglementation particulière du temps de travail. Cette disposition permet de s'écarter de la limitation du principe des 3 jours de télétravail par semaine.</p> <p>Cependant, les membres du personnel ne peuvent pas télétravailler à temps plein pour une période prolongée (sauf disposition contraire). La dérogation à la limitation du principe sur le télétravail ne peut pas devenir systématique et générale.</p> <p>La restriction ne vaut évidemment pas en cas d'établissement obligatoire ou fortement recommandé du télétravail comme norme pour des raisons de santé publique. Une application de la dérogation sur la limitation de principe de 3 jours par semaine pendant une période prolongée peut dans ce cas avoir lieu.</p> <p>Le télétravail à l'étranger ne peut en aucun cas dépasser 183 jours par an pour des raisons fiscales. Voici le numéro de la circulaire pour plus d'informations : AAF/2005-0652 (AAF</p>	<p>Hetzelfde besluit van 26 januari 2017 bepaalt dat de telewerker maximaal 3 dagen per week mag telewerken. De overige 2 wekdagen wordt hij op de werkplaats verwacht.</p> <p>Artikel 9 van het besluit van 26 januari 2017 stelt nog dat de leidende ambtenaren of het beheersorgaan een bijzondere arbeidstijdregeling kunnen vaststellen. Hiermee kan afgeweken worden van de principiële beperking tot 3 dagen telewerk per week.</p> <p>Het is echter, behoudens uitzondering, niet toegelaten om personeelsleden voor een langere periode voltijds telewerk te laten verrichten (behoudens andersluidende bepaling). De afwijking op de principiële beperking op het telewerk kan aldus niet systematisch en algemeen worden.</p> <p>Indien het om redenen van volksgezondheid verplicht of sterk aangemoedigd is om telewerk als norm op te nemen, geldt de beperking op het telewerk uiteraard niet. In dat geval kan een afwijking op de principiële beperking van 3 dagen per week gedurende een langere tijd worden toegepast.</p> <p>In elk geval kan het telewerken in het buitenland om fiscale redenen de 183 dagen per jaar niet overschrijden. Voor meer info hierover is er de Circulaire nr. AFZ/2005-0652</p>

8/2005) du 11 octobre 2005 (voir annexe). Cela ne possède pas d'impact au niveau fiscal dans ce cas.	(AFZ 8/2005) van 11 oktober 2005 (zie bijlage). In dit geval is er geen impact op fiscaal niveau.
<u>Conséquences du télétravail à l'étranger en ce qui concerne la sécurité sociale</u>	<u>Gevolgen van het telewerk in het buitenland voor wat betreft de sociale zekerheid</u>
Le télétravail à l'étranger présente des conséquences pour la sécurité sociale. L'employeur a l'obligation d'avertir l'ONSS au sujet d'un emploi à l'étranger par le biais du site Internet de l'Office National de Sécurité Sociale. Une attestation A1 ou un Certificate of Coverage doit être accordé. (https://www.socialsecurity.be/site_fr/employer/applics/gotot/index.htm).	Telewerken in het buitenland heeft gevolgen voor de sociale zekerheid. De werkgever is dan ook genoodzaakt om de RSZ op de hoogte te brengen van een tewerkstelling in het buitenland via de website van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid. Er moet hiervoor een A1-attest of Certificate of Coverage worden verleend. (https://www.socialsecurity.be/site_fr/employer/applics/gotot/index.htm).
<u>Maladie pendant votre séjour sur le lieu de télétravail à l'étranger</u>	<u>Ziekte tijdens je verblijf op de telewerkplaats in het buitenland</u>
Un médecin désigné par un service de contrôle médical peut effectuer une vérification médicale au domicile du membre du personnel ou à sa résidence temporaire, conformément aux dispositions de l'Arrêté ministériel du 20 juin 2016 fixant les règles relatives au contrôle médical applicables aux membres du personnel du Service public régional de Bruxelles et de l'Arrêté ministériel du 20 juin 2016 fixant les règles relatives au contrôle médical applicables aux membres des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale. Ce lieu de résidence doit se révéler accessible pour un contrôle médical. Ainsi, le télétravail ne peut se dérouler que dans un pays où le service de contrôle médical peut effectuer ses vérifications. Chaque institution possède la responsabilité de regarder avec le service compétent dans quels pays européens une vérification médicale se montre possible.	Overeenkomstig de bepalingen van het ministerieel besluit van 20 juni 2016 tot vaststelling van de regels voor de medische controle van toepassing op de personeelsleden van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel en het ministerieel besluit van 20 juni 2016 tot vaststelling van de regels voor de medische controle van toepassing op de personeelsleden van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest mag een door de medische controledienst aangewezen arts een medische controle verrichten thuis bij het personeelslid of op zijn tijdelijke verblijfplaats. Om deze controle mogelijk te maken moet het een verblijfplaats zijn die vatbaar is voor medische controle. Om die reden kan het telewerk enkel plaatsvinden in een land waar de medische controledienst zijn controles kan uitvoeren. Het valt onder de verantwoordelijkheid van elke instelling om te kijken met de bevoegde medische controledienst in welke Europese landen een medische controle mogelijk is.
<u>Accidents de travail pendant votre séjour sur le lieu de télétravail à l'étranger</u>	<u>Arbeidsongevallen tijdens je verblijf op de telewerkplaats in het buitenland</u>
La compétence de vérification de couverture par l'assurance souscrite des accidents de travail dans un pays européen où se déroule le télétravail incombe à chaque institution.	Het valt onder de bevoegdheid van elke instelling om na te gaan of arbeidsongevallen in een Europees land waar het telewerk plaatsvindt, gedekt worden door de genomen verzekering

Des contrôles doivent se montrer faisables comme dans le cadre de la maladie.	Het moet net zoals in het kader van de ziekte mogelijk zijn dat er controles plaatsvinden.
<u>Bien-être au travail</u>	<u>Welzijn op het werk</u>
La législation concernant le bien-être au travail et ses arrêtés d'exécution demeurent pleinement d'application au télétravail exécuté à l'étranger. Lorsque le télétravail s'effectue dans un autre pays européen L'institution veille au respect des règles du télétravail applicables sur le territoire belge.	De wetgeving betreffende welzijn op het werk, en zijn uitvoeringsbesluiten blijven onverkort van toepassing bij telewerk dat plaatsvindt in het buitenland. De instelling ziet erop toe dat de regels die gelden voor telewerk binnen het Belgisch grondgebied eveneens nageleefd worden wanneer het telewerk plaatsvindt in een ander Europees land.